

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина»

**СПЕЦИАЛИСТ XXI ВЕКА:
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ
КУЛЬТУРА И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
КОМПЕТЕНТНОСТЬ**

Сборник материалов V Международной
научно-практической конференции

(Барановичи, 20—22 октября 2016 года)

Барановичи
БарГУ
2016

Включены материалы докладов V Международной научно-практической конференции «Специалист XXI века: психолого-педагогическая культура и профессиональная компетентность» по актуальным проблемам следующих научных дисциплин и направлений: психология, педагогика, филология, лингвистика и методика преподавания иностранных языков, человек в обществе, организация здоровьесбережения, обучение, воспитание и развитие дошкольников.

Адресовано преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, Н. Ф. Захарченя (отв. секретари),
Е. А. Клещёва, Е. Ф. Нестер, К. С. Тристеня, А. В. Демидович, Е. И. Белая, О. Н. Фенчук,
И. В. Пинюта, А. А. Савко

Рецензенты:

доктор психологических наук, профессор Я. Л. Коломинский,
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской и зарубежной литературы учреждения
образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» О. Е. Панькова

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭТНИЧЕСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В ИРЛАНДСКОМ ЮМОРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Введение. Поликультурное пространство современного мира актуализирует исследования состояния этнической самоидентификации различных групп населения земного шара. Понятие этнической идентичности тесно связано с процессами социализации и самоидентификации отдельно взятой личности, с феноменом общественного мнения, с проблемой социальных конфликтов.

В связи с этим большую значимость приобретают этнические элементы, которые рассматриваются во взаимосвязи языка и этноса в рамках этнолингвистики и лингвокультурологии, поскольку язык, согласно концепции В. фон Гумбольдта, является внешним проявлением «духа народа» [1, с. 68], в той или иной степени отражающим все процессы, происходящие в этносе и культуре. В этом смысле актуальность приобретает исследование языковых средств репрезентации этнической идентичности на дискурсивном материале представителей разных этносов и культур.

Основная часть. Цель нашего исследования состоит в выявлении лексических средств репрезентации образов представителей ирландского этноса в англоязычном юмористическом дискурсе.

Объектом исследования является конструирование этнической идентичности посредством анекдота как жанра англоязычного юмористического дискурса.

Предметом исследования являются языковые средства репрезентации этнической идентичности ирландцев в современном англоязычном юмористическом дискурсе.

Проанализировав 98 ирландских анекдотов (рассказываемых ирландцами на английском языке), взятых из различных интернет-источников (тематические сайты, социальные сети [2]), методом сплошной выборки мы отобрали 63 контекста, в которых прямо либо косвенно характеризуются представители ирландского этноса. Данные контексты отбирались по принципу присутствия явных вербальных указаний на типичность описываемых образов и ситуаций для ирландской лингвокультурной среды. В качестве вербальных указаний подобного рода мы рассматривали, во-первых, прилагательное *Irish* 'ирландский' в различных словосочетаниях и существительное *Irishman(-woman)* 'ирландец(-ка)'; во-вторых, имена собственные знаменитых ирландцев, ставших героями анекдотов (*George Bernard Shaw, Sean O'Faolain*), и наиболее распространённые типично ирландские имена и фамилии (*Murphy, Mrs. O'Connor, Paddy*); топонимы, указывающие на территориальную отнесённость ситуации к Ирландии (*Dublin, Limavady, Ballynahinch*).

В указанных анекдотах прямо либо косвенно характеризуются следующие обобщённые образы ирландцев: «ирландец в повседневной жизни», «ирландец на рабочем месте», «знаменитый ирландец», «ирландский священник», «ирландский студент», «ирландец в сравнении с представителями других народов».

При этом следует отметить, что студенческие анекдоты представляются нам наименее надёжным источником языковых показателей этнической идентичности, поскольку в большинстве случаев данные анекдоты рассказывают друг о друге студенты наиболее известных ирландских учебных заведений (*Trinity College (the University of Dublin), Carlow Institute of Technology, Athlone Institute of Technology, Dublin City University, The University of Limerick*) в целях обмена издёвками и насмешками. В результате образ студента, создаваемый в подобного рода анекдотах, в большинстве случаев утрированно негативен, в силу чего идентификации говорящего либо слушающего с данной группой людей не происходит.

Все остальные анекдоты в большей или меньшей степени указывают на свойства национального характера, узнаваемые и принимаемые всеми носителями данной этнической идентичности. В ряде случаев определённые особенности характера и образа жизни прямо именуется ирландскими, свойственными практически всем, кто считает себя ирландцем. В число данных особенностей входят:

- 1) остроумие: *But O'Faolain had no monopoly on Irish wit* [3];
- 2) умение одинаково широко «праздновать» хорошие и плохие события (например, в одном из анекдотов ирландец, узнав от своего лечащего врача, что он болен раком и скоро умрёт, говорит своему сыну, сообщив эту новость: *“we Irish celebrate when things are good and celebrate when things don't go so well”*, после чего оба идут в паб и угощают всех выпивкой) [4];
- 3) долгое проживание взрослых сыновей с родителями, безработица:
— *What have Irishmen and Jesus Christ got in common? — They both lived with their mother until they were 33 and neither had a job* [5];
- 4) любовь к развлечениям и путешествиям, творческие способности (такими в одном из анекдотов описывает ирландцев Господь Бог в процессе сотворения мира: *These people here are going to be great craic and they're going to be found traveling the world. They'll be playwrights and poets and singers and songwriters* [6].

Косвенная номинация специфически ирландских проявлений в характере и образе жизни в материале нашего исследования значительно преобладает над прямой в количественном соотношении.

Обобщённый образ «ирландец в повседневной жизни» посредством косвенной номинации наделяется следующими чертами:

1) упорство в достижении целей;
2) языковое чутьё, позволяющее вычленять в речи собеседников определённый вид речевых ошибок, в обиходе именуемый исконно ирландским (*Irish bull* — случайно произнесённое двусмысленное высказывание, о возможности двоякого истолкования которого сам говорящий обычно и не подозревает); например, в одном из анекдотов подобную ошибку допускает судья на суде:

Two lawyers standing before an Irish judge got into a fierce argument.

At last one lawyer lost his temper and shouted, “Sir you are the biggest fool that I have set eyes on.”

“Order, order,” said the Irish judge. “You seem to forget that I am in the room” [7];

3) наивность картины мира, вызванная пробелами в образовании (в основном в анекдотах о сельских жителях, например, в одном из таких анекдотов фермер делает ложное умозаключение о том, что, если метр длиннее ярда, то верёвка в метрах получится длиннее);

4) бедность (в одном из анекдотов, например, сам Бог не узнал старого ирландца, когда тот купил себе новую одежду и новый автомобиль (ситуативная ирония));

5) любовь к алкогольным напиткам;

6) сентиментальность, идеализация прошлого и неприятие перемен;

7) задиристость и самоуверенность (например, в одном из анекдотов группа ирландцев по телефону объявила войну Саддаму Хусейну (количественное противопоставление — 8 человек против миллионной армии [8])).

Ирландцы на рабочем месте, показанные в анекдотах, склонны проявлять остроумие, чтобы не быть уличёнными в ненадлежащем исполнении служебных обязанностей или чтобы проявить оригинальность перед иностранцами.

Образ «знаменитого ирландца» в анекдотах наделяется следующими качествами:

1) умение изящно противостоять хамству:

Richard Brinsley Sheridan was strolling along St. James Street one day when he happened to meet two scions of nobility. “I say, Sherry,” commented one of them, “we have just been discussing which you were — a knave or a fool. What is your opinion?” Sheridan took each of them by the arm and replied: “You might say I am between the two!” [9] (каламбур);

2) умение сохранять присутствие духа в беде;

3) моральное превосходство над противниками (чаще всего над англичанами):

Michael Collins arrives at the ceremony to take down the British flag.

British officer: You’re seven minutes late, Mr. Collins.

Michael Collins: You’ve kept us waiting 700 years. You can have your seven minutes [10] (антитеза).

Ирландские священники в анекдотах мало чем отличаются от простых ирландцев: им свойственны такие человеческие пороки, как пьянство, блуд и алчность, во многих случаях они допускают насмешки над своими прихожанами, проявляют нелюбовь к историческим противникам — англичанам.

Ирландцы в сравнении с другими народами предстают более ленивыми и необязательными, чем испанцы, и намного более жадными, чем англичане и шотландцы, особенно, если речь идёт о спиртных напитках.

В ситуациях конфликта с англичанами ирландцы редко выступают инициаторами конфликта и во всех случаях выходят из ситуации победителями благодаря остроумию.

Чаще всего в проанализированных нами текстах для указания на национальные черты характера и особенно образа жизни ирландцев использовались такие языковые средства, как каламбур (12,7%), ситуативная ирония (т. е. несовпадение ожидаемого с реальностью — 12,7%), антитеза (7,9%), парафраз (6,4%), градация (4,8%).

Заключение. Проведённое исследование позволило нам не только выявить и сопоставить основные языковые средства репрезентации образов представителей ирландского этноса в юмористическом дискурсе на примере жанра «анекдот», но и определить с их помощью тип этнической идентичности, проявляемый ирландцами в данном жанре дискурса.

Судя по содержанию и языковым показателям этноспецифических проявлений в ирландских анекдотах, для ирландцев в целом характерна позитивная этническая идентичность, гордость за свой народ, в отдельных случаях переходящая в «этнический нарциссизм» (абсолютную убеждённость в превосходстве «своих» над «чужими», главным образом над англичанами).

Список цитируемых источников

1. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества // Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию : пер. с нем. / общ. ред. Г. В. Рамишвили. М. : ИГ «Прогресс», 2001. С. 37—298.
2. Archive of Irish jokes, stories, one-liners, funny pictures, and Irish wit [Electronic resource] // Life is a Joke. Copyright 2003—2009. URL: http://www.lifeisajoke.com/irish_html.htm (дата обращения: 27.11.2015) ; Irish Humour [Electronic resource] // Ireland Calling . URL: <http://ireland-calling.com/irish-humour-jokes> (дата обращения: 27.11.2015).
3. Archive of Irish jokes, stories, one-liners, funny pictures, and Irish wit.
4. Irish Humour.
5. Archive of Irish jokes, stories, one-liners, funny pictures, and Irish wit.
6. Irish Humour.
7. Irish Humour.
8. Irish Humour.
9. Irish Humour.
10. Archive of Irish jokes, stories, one-liners, funny pictures, and Irish wit.